

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1932)

Heft: 563

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

It is a rare delight for the traveller, who treads his ways in the hurly-burly of modern science, industry and commerce, to escape and have communion among the mountains with minds so utterly at one with Nature in all her moods. The lure of the Alps is so strong that it detaches the traveller from his world. Complete estrangement is the richest holiday, a rejuvenation in which the mind is refreshed and the body reinvigorated.

A Swiss Passion Play.

Switzerland has also produced stirring theatrical presentations. The Passion Play of Oberammergau, across the border in Bavaria, though more famous, is a not higher artistic production than that at Selzach, near Berne. This play is being presented this year in all the wonder of its natural setting among the mountains. It is a peasant Passion play in which all the inhabitants of Selzach play their part.

At Interlaken too, is being repeated Schiller's masterpiece William Tell. The original medieval castle is the centrepiece of the mise-en-scene. Behind, the Jungfrau group tower to the amphitheatre of the skies. Before the castle beside a lake, lies a greensward, and out from the forests which surround it the players defile, horsed and on foot, gaily caparisoned, with great crowds of peasants in historic costume accompanied by the pick of the Alpine herds swinging their melodious ancient bells. The spectators, under cover, feel part of the drama. They see in the play the same forms and characters as they meet in their relations with the people, the hardy originals of a peasant stock, yet among the most highly cultured people in Europe.

As a world traveller I am by Switzerland drawn back time after time. There is something curiously fascinating in a land and a people who, in the centre of a European turmoil, although possessed of electrified railways, the greatest power stations in the world and every modern comfort, yet retain a heroic and spiritual unity with the unmatched beauties of their countryside.

THE EDITOR'S POST-BAG.

To the Editor of the Swiss Observer.
Cher Compatriote,

J'ai lu avec intérêt le rapport de votre correspondant à la fête d'Aarau et regrette de n'y avoir pas trouvé de critiques qui seraient justifiées si nous voulons conserver notre enthousiasme pour nos fêtes nationales.

J'ai accompagné nos gymnastes de Londres à cette fête et j'ai passé de belles journées avec ces bons camarades.

Cependant l'impression que j'ai reçue de cette magnifique fête a été gâtée par le côté "business" de cette manifestation grandiose. Nos gymnastes ont été traités dans les cantines plus mal que les clients des anciens restaurants de Londres où les malheureux pouvaient avoir un lunch pour six pence.

C'était le menu des banquets d'Aarau cotés sur la carte de fête à frs. 2.50.

A ces jeunes gens dont la bourse n'est pas trop garnie, on ne servait pas de bière mais seulement des vins à Frs. 2.50 et 3.50 la bouteille et des Chateaux la Pompe variés à ????. Pas même de l'eau pure sur les tables — une exploitation qui n'aurait pas dû être permise par les comités d'organisation.

Je regrette de n'avoir lu aucune protestation à ce sujet dans nos journaux Suisses et vraiment je me demande si ces superbes fêtes deviennent un moyen de faire de l'argent pour les mercantis de tout genre qui pullulent dans tous les pays y compris notre Suisse dont nous sommes si fiers.

J'espère que je me trompe dans mon jugement, mais je suis sûr que beaucoup de vieux gymnastes qui ont assistés aux fêtes fédérales précédentes ont emporté de la fête d'Aarau un regret des temps passés lorsque ces fêtes étaient faites pour le plaisir et le couronnement du travail de notre belle et forte jeunesse et non, je le crains, pour des entreprises commerciales.

Veuillez agréer, Monsieur le Redacteur, l'assurance de mes meilleurs sentiments et regrets de signer.

Cassandra
malgré lui...

Mr. G. D. Cima writes:

DANGIO — BLENIO.

Nuovo Diplomato. Apprendiamo con piacere che il nostro giovane concittadino FRANCO BRUNO, figlio al Sigr. Gio Domenico Cima, proprietario del SWISS CAFE a HASTINGS, già allievo del Collegio "Francesco Soave, ha nei passati giorni in FRIBORGO felicemente e brillantemente superato i non facili esami finali conseguendo, con rara distinzione il Diploma di Elettro-Meccanico.

Nel perfetto possesso delle tre lingue nazionali, oltre quella inglese, unita una forte passione allo studio, siamo sicuri che il bravo quanto modesto giovane saprà onorare all'estero sé ed il paese.

Al nuovo ingegnere ed ai stimati suoi genitori i nostri più vivi complimenti e il più affettuoso augurio per una distinta carriera.

Tell your English Friends
to visit
Switzerland
and to buy their Tickets
from
The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7052 (Office)
Telegrams: SOIFFELE
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee gith
tra' miei Meschini".
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI
ARTHUR MESCHINI } Sole Proprietors.

THE RADNOR RESTAURANT

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES,
(2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor.
Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA. Phone: KINGSTON 1157

PATZENHOFER

FINEST
PILSENER & MUNICH
Lager Beer
Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:
JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.
Phone: Royal 8934 (2 lines).

SEASIDE HOTELS
UNDER SWISS MANAGEMENT.

BEXHILL-ON-SEA. HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tariff. M. & J. HEINZEN, Propr. & Manager.

BRIGHTON. MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency Square, facing West Pier. H. & C. running water; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

DUNDEE. SCOTLAND. Royal British Hotel. Leading Family and Commercial Hotel in City. Restaurant and Grill Room. Moderate charge. 75 Bedrooms with Hot and Cold water, and all modern comforts. Send for Tariff Booklet. Managed by Proprietor, L. H. Meotti. Phone 5095 - 96 - 97.

THAMESMOUTH PALACE HOTEL, SOUTH-END-ON-SEA. Facing South. Overlooking Thames Estuary. 200 rooms. H. & C. Running Water. Private Bathrooms. Spacious Lounge. Winter Garden. Ballroom. Banqueting Hall. Dancing every Saturday. Concert every Sunday. Terms apply to Manager: W. P. Lisibach.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

TO LET. Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Swiss Rifle Association: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range, (opposite Welsh Harp, Hendon).

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

When at HAMPTON COURT
have Lunch or Tea at the
MYRTLE COTTAGE

Facing Royal Palace, backing on to Bushy
Park between Lion Gate and The Green.

SWISS HOME MADE SCONES A SPECIALITY.
P. GODENZI, PROPRIETOR.

**ADVERTISEMENT
IS THE MOTHER OF
NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

The Frederick Printing Co. Ltd.
23, Leonard Street, London, E.C.2
Telephone - - - Clerkenwell 9595.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street)

Dimanche le 7 Août — 11h. — M. R. Desaulles.
Le culte du soir est suspendu.—

MARIAGE.

Robert Schneider, d'Affoltern (Zurich) et Betty Margret Ward, de Bath (Somerset) le 3 Août 1932.

Pendant les vacances du titulaire, le pasteur Desaulles recevra à l'église le mercredi de 11h à 12.30. S'adresser à lui pour tous renseignements (actes mariage etc.) — Envoyer la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6. Phone: Mountview 3986.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 7. August 1932.
Gottesdienst um 11 Uhr morgens. Predigt: Stadtmissionar B. Segall.
Herr Pfr. C. T. Hahn wird seine Tätigkeit im Laufe der nächsten Woche bestimmt wieder aufnehmen können.
Die Abendgottesdienste fallen bis Ende August aus.